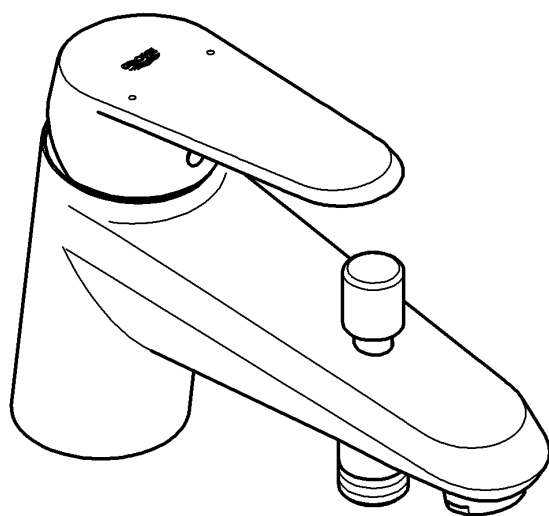


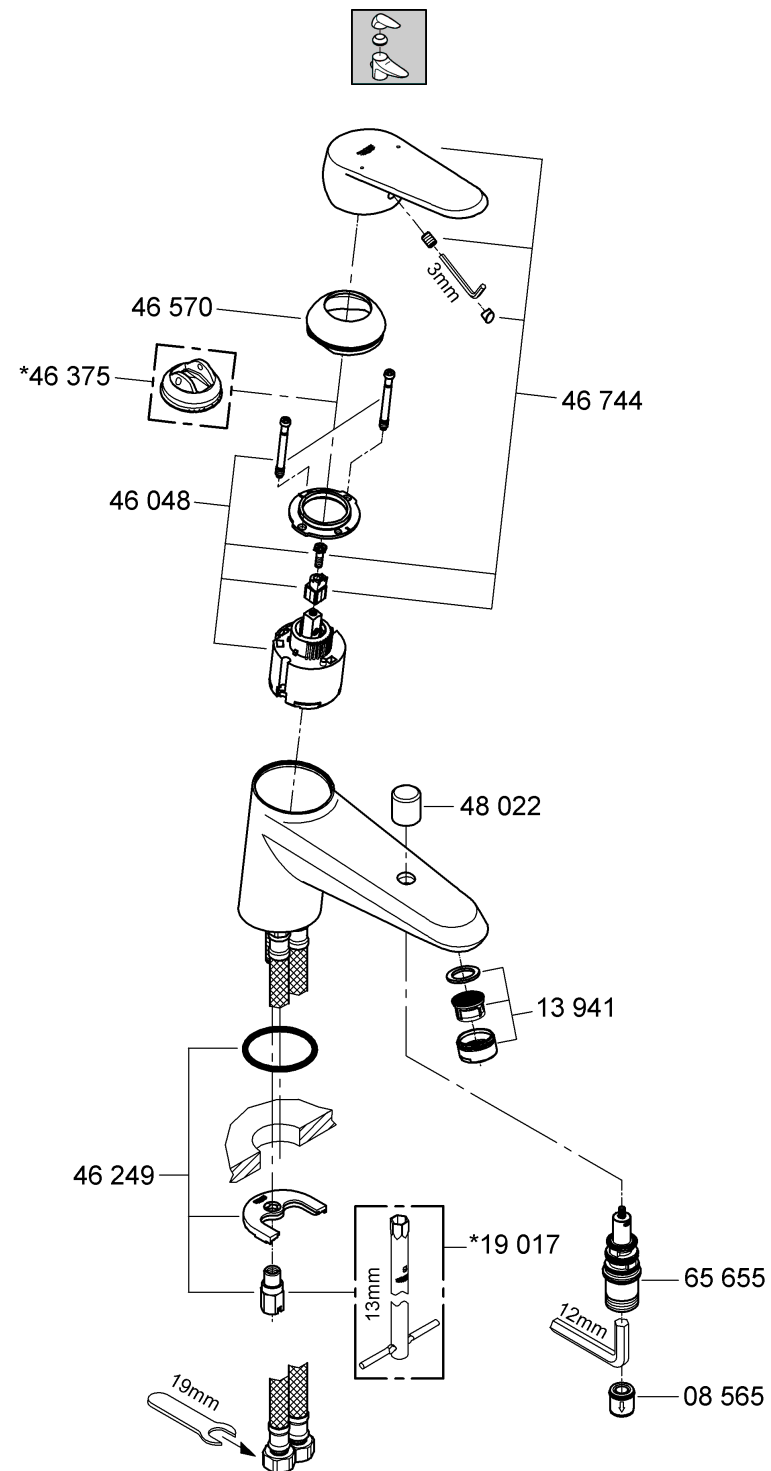
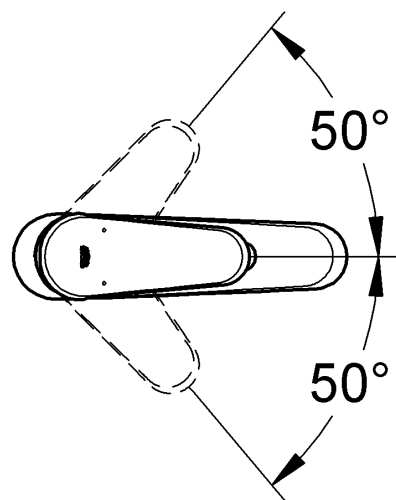
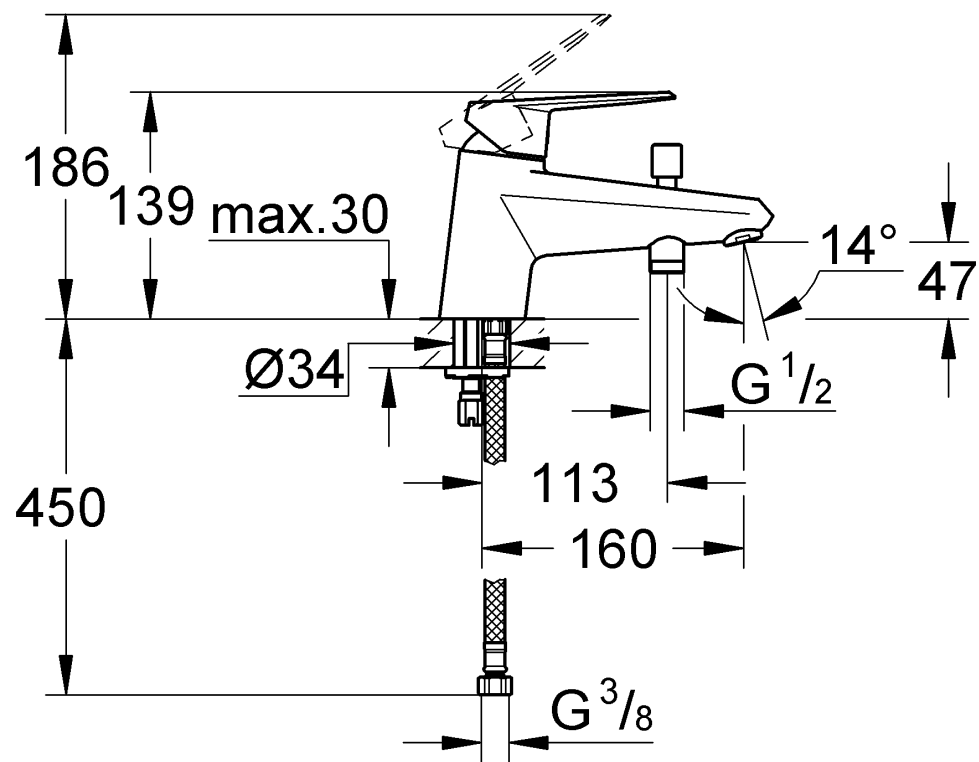
33 192

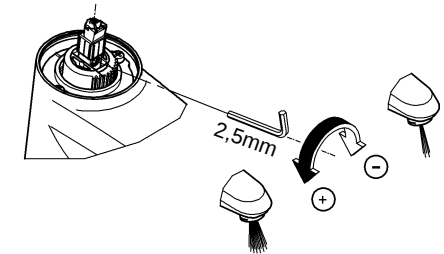
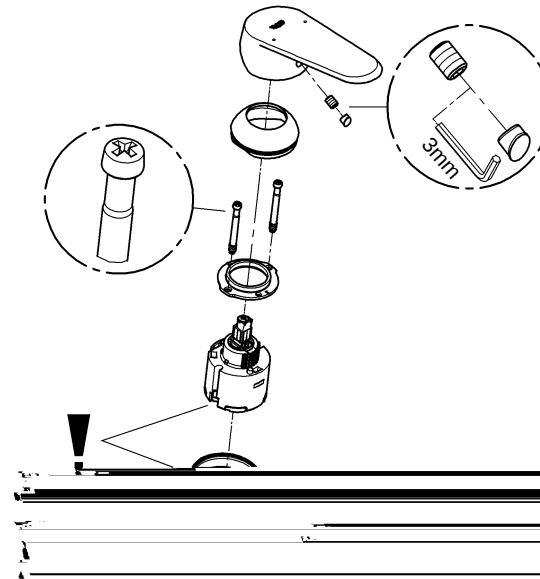
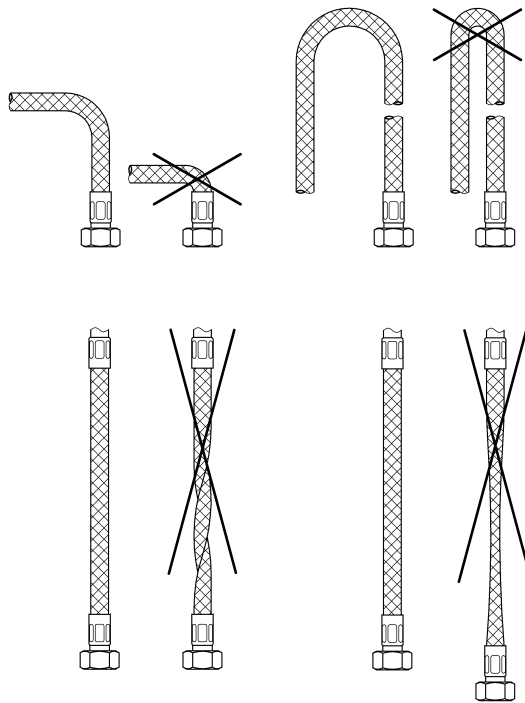
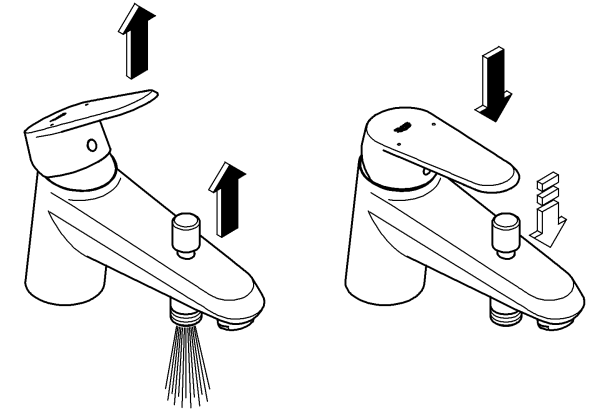
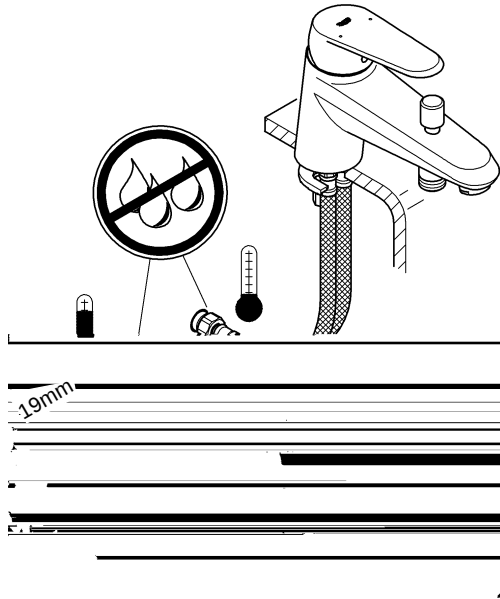
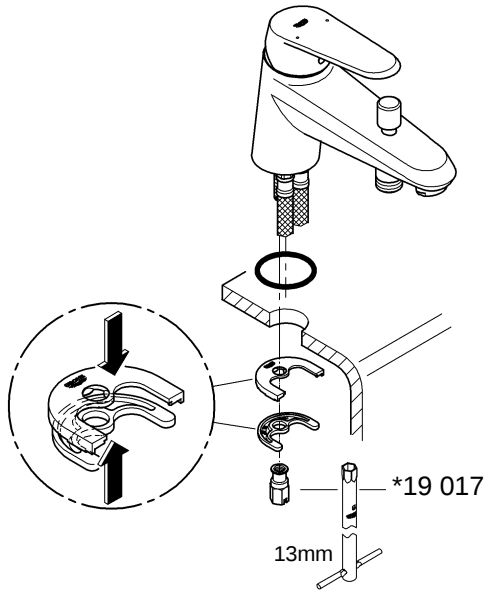


☐1 ☐3 ☐5 ☐7 ☐9 ☐11 ☐13
☐1 ☐3 ☐5 ☐7 ☐9 ☐11 ☐13
☐2 ☐4 ☐6 ☐8 ☐10 ☐12 ☐14
☐2 ☐4 ☐6 ☐8 ☐10 ☐12

99.316.031/ÄM 218645/11.10

GROHE
ENJOY WATER®







Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist möglich.

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Prüfdruck:	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck	ca. 21 l/min
Temperatur Warmwassereingang	max. 80 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

GROHE Armaturen mit Brausen oder mit herausziehbaren Ausläufen/Brausen sind mit DIN-DVGW bauartgeprüften Rückflussverhinderern ausgerüstet.



Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)! Einbau eines Temperaturbegrenzers möglich (Best.-Nr. 46 375).



Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.
Schließen der Armatur bewirkt automatisches Umschalten von Brauseauslauf auf Wanneneinlauf.



In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist eine Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.



Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!



Schrauben wechselweise gleichmäßig anziehen.



siehe Explosionsdarstellung
(* = Sonderzubehör)
: siehe Pflegeanleitung



Operation with unpressurized storage heaters is possible.

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar
Operating pressure:	max. 10 bar
Test pressure:	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure	approx. 21 l/min
Hot water inlet temperature	max. 80 °C
Recommended (energy saving):	60 °C

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

GROHE fittings with showers or with pull-out bath spouts/showers are equipped with non-return valves.



Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)! Fitting a temperature limiter is possible (Prod. no. 46 375).



Check connections for leaks and check function of fitting.
Flow is diverted automatically from shower outlet to bath inlet when the fitting is closed.



The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.



Shut off water supply for maintenance work.



Tighten the screws evenly and alternately.



see exploded drawing
(* = special accessories)
: see Care Instructions



Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible !

Pression dynamique: minimale 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars

Pression de service: 10 bars maxi.

Pression d'épreuve: 16 bars

Débit à une pression dynamique de 3 bars env. 21 l/min

Température de l'eau chaude 80 °C maxi.

Recommandée (économie d'énergie): 60 °C

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

Les robinetteries GROHE avec douche ou douchette extractible sont équipées de clapets anti-retour éprouvés.



Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)! Possibilité de montage d'un limiteur de température (réf. 46 375).



Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie. La fermeture du mitigeur entraîne l'inversion automatique de la douche au bec.



La limitation du débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.



Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.



Serrer les vis en alternance et de manière homogène.



cf. vue explosée
(* = accessoires spéciaux).
: cf. les instructions d'entretien



es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Presión de trabajo: mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares

Presión de utilización: máx. 10 bares

Presión de verificación: 16 bares

Caudal para una presión de trabajo de 3 bares aprox. 21 l/min

Temperatura de la entrada del agua caliente máx. 80 °C

Recomendada (ahorro de energía): 60 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

Las griferías GROHE con ducha o con caño/ducha extraíble están equipadas con válvulas antirretorno con certificación de modelo.



¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)! Es posible el montaje de un limitador de temperatura (Núm. de pedido 46 375).



Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería. Al cerrar las llaves, se pasa automáticamente de salida por la ducha a salida por el caño de la bañera.



Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.



¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



Apretar los tornillos con uniformidad y alternativamente.



véase la vista de despiece
(* = Accesorio especial)
: véanse las instrucciones de conservación



è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Pressione idraulica	min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata a 3 bar di pressione idraulica	circa 21 l/min
Temperatura ingresso acqua calda:	max. 80 °C
Consigliata (risparmio energetico):	60 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

Tutti i rubinetti GROHE con doccia o raccordi di uscita/docce estraibili sono dotati di valvola di non ritorno.



Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)! E' possibile montare un apposito limitatore di temperatura (n. di codice 46 375).



Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto. Chiudendo il rubinetto, il deviatore torna automaticamente nella posizione di flusso verso la vasca.



L'uso di un limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.



Chiudere l'entrata dell'acqua durante lavori di manutenzione!



Serrare le viti in alternanza alla stessa coppia di serraggio.



vedi immagini esplose
(* = accessori speciali).
: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is mogelijk!

Stromingsdruk:	min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar
Werkdruk:	max. 10 bar
Testdruk:	16 bar
Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk	ca. 21 l/min
Temperatuur warmwateringang	max. 80 °C
Aanbevolen (energiebesparing):	60 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

GROHE kranen met douches of met uittrekbare uitlopen/ douches zijn uitgerust met gekeurde terugslagkleppen.



Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)! Inbouwen van een temperatuurbegrenzer mogelijk (best. nr. 46 375).



Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt. Bij het dichtdraaien van de kraan wordt automatisch van de toevoer voor de douche naar de toevoer voor de badkuip omgeschakeld.



In combinatie met c.v.-ketels met warmwatervoorziening en geisers is een doorstroombeperking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.



Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



Draai de schroeven beurtelings gelijkmatig vast.



zie stuklijst
(* = speciaal toebehoren)
: zie reinigingsaanwijzing



Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är möjlig!

Flödestryck:	min. 0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	max. 10 bar
Kontrolltryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck	ca 21 l/min
Temperatur varmvattningång	max. 80 °C
Rekommendation (energibesparing):	60 °C

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

GROHE armaturer med dusch eller med utdragbart utlopp/ dusch är utrustade med backventil.



Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!
Installation av en temperaturbegränsare är möjlig (best nr. 46 375).



Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.
När man stänger blandaren sker en automatisk omkoppling från dusch till badkar.



Flödebegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.



Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



Dra åt skruvarna växelvis.



se sprängskiss
(* = specialtillbehör).
: se Skötselanvisning



Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er mulig!

Tilgangstryk:	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk:	maks. 10 bar
Kontroltryk:	16 bar
Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk	ca. 21 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 80 °C
Anbefalet (energibesparelse):	60 °C

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!

GROHE armaturer med brusere eller udtrækkelige udløb/ brusere skal udstyres med godkendte kontraventiler.



Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!
Der kan monteres en temperaturbegrænser (bestillingsnr. 46 375).



Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.
Når der lukkes for armaturet, skiftes der automatisk fra bruser til kar.



I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.



I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



Skruerne spændes skiftevis og ensartet.



se den sprængte tegning
(* = specialtillbehør)
: se plejeanvisningen.



Bruk med lavtryksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er mulig.

Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
Driftstrykk:	maks. 10 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk	ca. 21 l/min
Temperatur varmtvannsinngang	maks. 80 °C
Anbefalt (energisparing):	60 °C

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

GROHE-armaturer med dusjer eller med uttrekkbare kraner/ dusjer er utstyrt med typetestede tilbakeslagsventiler.



Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!
Det er mulig å montere temperaturbegrenser (best.nr. 46 375).



Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.
Når armaturen stenges, skjer en automatisk omkobling fra dusjuttløp til karinnløp.



Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.



Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!



Trekk til skruene vekselvis og jevnt.



se sprengskisse
(* = ekstra tilbehør)
: se pleieveiledningen



Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ole mahdollista.

Virtauspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria	n. 21 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 80 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

Suihkulla tai ulosvedettävällä juoksuputkella/suihkulla varustetuissa GROHE-hanoissa on takaiskuventtiilit.



Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomiotava)!
Hanaan voidaan asentaa lämpötilan rajoitin (tilausnumero 46 375).



Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.
Hanan sulkeminen vaihtaa veden virtauksen automaattisesti suihkutoiminnosta ammeen juoksuputkeen.



Emme suosittele käyttämään läpivirtauksen rajoitinta hydraulisen läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Sulje veden tulo, kun teet huoltotoimia!



Kiristä ruuvit tasaisesti vuorotellen.



ks. räjäytyskuva (* = lisätarvike)
: ks. hoito-ohjeet



ła
ę ż ć ž

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) jest możliwe.

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar	ok. 21 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 80 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

Wszystkie armatury GROHE z prysznicem lub z wysuwaną wylewką/prysznicem, wyposażone są w atestowane zawory zwrotne.



Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!
Możliwe jest zamontowanie ogranicznika temperatury (nr zam.: 46 375).



↑
Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury. Zamknięcie armatury powoduje automatyczne przełączenie wypływu z prysznica na wypływ z wylewki wannowej.



↑
Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.



ć ęś ś ć
Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!



↑
Wkręcić i stopniowo równomiernie dokręcić śruby.



ęś zob. rysunek poglądowy
(* = akcesoria)
ę : zob. Instrukcja pielęgnacji

التركيب:

يتم شطف نظام شبكة الواسير جيدا قبل التركيب وبعده (يرجى مراجعة EN 806)!

يجوز تركيب محدد لدرجة الحرارة (رقم الطلبية 46 375).

نطاق الاستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

بيانات الفنية:

ضغط الانسياب: 0,5 بار على الأقل / الوصى به 1-5 بار

ضغط التشغيل: 10 بار كحد أقصى

ضغط الاختبار: 16 بار

ب قدره 3 بار 21 لتر/دقيقة تقريبا 80 °م كحد أقصى 60 °م

إك الطاقه:

الوظيفة:

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلط من حيث الوظيفة.

معدل التدفق عند ضغط إنسياب درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة الوصى بها (للاقتصاد في استهلاك

التدفق من فورة حوض الاستحمام.

تحديد كمية تدفق المياه: عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.

عند تشغيل سخان المياه يجب أن يكون ضغط المياه في النظام بين 1 و 1,5 بار.

لتطبيق قيم الضوضاء.

الصيانة:

يتم فتح عند ترك يتم ربط قطع ال (*) الخدمة

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

خلاطات غروهي مع المرشات أو الفوهات/المرشات القابلة للسحب للخارج مزودة بصمامات منع الارتداد الخلفي للمياه.

ص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها.

اء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!

يب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب.

البراعي على التبادل وبشكل متجانس.

نبار: انظر الرسم الممدد

إضافات خاصة).

والصيانة: انظر إرشادات الخدمة والصيانة



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες. Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη.

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) δεν είναι δυνατή.

Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής:	ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Πίεση λειτουργίας	μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου:	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar	περ. 21 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 80 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

Οι μπαταρίες Grohe με προεκτεινόμενη έξοδο νερού ή με αποσπώμενες απορροές/ντους είναι εξοπλισμένες με βαλβίδες αντεπιστροφής.



Εγκατάσταση

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)! Δυνατή τοποθέτηση ενός περιοριστή θερμοκρασίας (αρ. παραγγελίας 46 375).



Λειτουργία

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας. Το κλείσιμο της μπαταρίας έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη αλλαγή από την έξοδο ντους σε ροή μπανιέρας.



Αναστολέας ροής

Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής σε συνδυασμό με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.



Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα καθαρίστε τα και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα.

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



Στην τοποθέτηση της φύσιγγας φροντίστε για την καλή θέση των συνώσεων.

Σφίξτε τις βίδες ομοιόμορφα και διαδοχικά.



Ανταλλακτικά βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (* = πρόσθετος εξοπλισμός)

Περιποίηση: βλέπε Οδηγίες περιποίησης



ř

č

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) možný.

Proudový tlak:	min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů
Provozní tlak:	max. 10 barů
Zkušební tlak:	16 barů
Průtok při proudovém tlaku 3 bary	cca 21 l/min
Teplota na vstupu teplé vody	max. 80 °C
Doporučeno (úspora energie):	60 °C

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

Armatury GROHE se sprchou nebo vytahovacím výtokovým hrdlem/sprchou jsou vybaveny schválenými zpětnými klapkami.



Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)! Možnost namontování omezovače teploty (obj.-č. 46 375).



Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury. Zavřením armatury se přepínací jednotka automaticky přepne z výtoku ze sprchy na vtok do vany.



Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohříváči.



Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!



Šrouby dotáhněte střídavě a stejnoměrně.



viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství)
ř : viz návod k údržbě



ű
ő

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkal) működtethető.

ű

Áramlási nyomás:	min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar
Üzemi nyomás:	max. 10 bar
Vizsgálati nyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál	kb. 21 l/perc
Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál	max. 80 °C
Javasolt (energia megtakarítás):	60 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

A zuhanyozóval, vagy kihúzható kifolyóval/zuhanyozókkal szerelt GROHE csaptelepeket visszafolyás gátlóval szerelték fel.



A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!
Lehetőség van hőmérséklet korlátozó beszerelésére (megr.-sz. 46 375).



ű
Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.
A szerelvény elzárása automatikusan előidézi a zuhany-kifolyóról a kádba vezető befolyóra történő átváltást.



Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.



ő

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzáférést!



A csavarokat váltakozva, egyenletesen húzza meg.



lásd a robbantott ábrát
(* = speciális tartozékok)
: lásd az Ápolási útmutatót



é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Pressão de caudal:	mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
Pressão de serviço:	máx. 10 bar
Pressão de teste:	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal	aprox. 21 l/min
Temperatura na entrada de água quente	máx. 80 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar diferenças de pressão superiores entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

As misturadoras GROHE com chuveiros ou com bicas ou chuveiros extensíveis encontram-se equipadas com válvulas anti-retorno testadas para este tipo de construção.



Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!
É possível montar um limitador da temperatura (nº de enc.: -Nr. 46 375).



Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.
Ao fechar a misturadora dá-se a comutação automática da saída do chuveiro para a bica da banheira.



Não é aconselhável limitar o caudal caso sejam usados esquentadores hidráulicos.



Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



Apertar alternada e uniformemente os parafusos.



ver vista explodida
(* = acessórios especiais)
: ver as instruções de conservação

Basınçsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir.

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

GROHE duşlu veya çıkartılabilir musluklu/duşlu armatürler montaj türüne göre kontrol edilmiştir.



č

č

č
Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) možna!

č	
Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
Obratovalni tlak	največ 10 bar
Preskusni tlak:	16 bar
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar	ca. 21 l/mi
Temperatura vhoda tople vode	maks. 80 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducični ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

GROHE armature s prhami ali z izvlekljivim iztokom/prho so opremljeni s preizkušenimi proti-povratnimi ventili.



Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)! Možna vgradnja omejitelja temperature (naroč.-št. 46 375).



Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.
Ko zaprete armaturo, pride do samodejnega preklopa iz dotoka v prho na dotok v kad.



č
V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se omejevanje količine pretoka ne priporoča.



č

Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!



Vijake privijajte izmenično močno.



Glej razstavljen prikaz
(* = posebna oprema)
: Glej navodilo za nego



č

č

č

č
Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) možna.

č	
Hidraulički tlak:	min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
Radni tlak:	maks. 10 bar
Ispitni tlak:	16 bar
Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar	oko 21 l/min
Temperatura na dovodu tople vode	maks. 80 °C
Preporučuje se (ušteda energije):	60 °C

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

GROHE armature s tuševima ili s izvlačivim ispuštima/tuševima opremljene su provjerenim protupovratnim ventilima.



Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!
Moguća je ugradnja graničnika temperature (kataloški broj 46 375).



Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.
Zatvaranjem armature automatski se ispušt kroz tuš preusmjerava na ispušt u kadu.



č č
Ograničavanje protoka ne preporučuje se ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode.



č

Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!



Ravnomjerno naizmjenično pritežite vijke.



pogledajte povećani prikaz
(* = dodatna oprema)
: pogledajte upute za njegu



Техническите данни за продукта са предназначени само за монтаж или за съответно информираните специалисти. Предайте на потребителите на арматурата.

Област на приложение

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) не е възможна.

Технически данни

Налягане на водната струя: мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара

Работно налягане: макс. 10 бара

Изпитвателно налягане: 16 бара

Разход при 3 бара налягане на потока: прикл. 21 л/мин

Температура на топлата вода при входа: макс. 80 °C

Препоръчва се (Икономия на енергия): 60 °C

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

Всички арматури GROHE с ръчен душ или с чучур/душ за издърпване са снабдени с изпитани еднопосочни обратни клапани.



Монтаж

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)! Възможен е допълнителен монтаж на ограничител на температурата (Кат.-№ 46 375).



Функциониране

Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.

Затварянето на арматурата предизвиква автоматично превключване от душа към чучура на ваната.



Ограничаване на потока на водата

Не се препоръчва ограничаването на потока на водата в съчетание с проточни водонагреватели.



Техническо обслужване

Проверете всички части почистете ги ако е необходимо ги подменете

При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!



При монтаж на картуша внимавайте

уплътнителите да прилежат правилно. Затегнете винтовете последователно и равномерно.



Резервни части виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа (* = специални части)

Поддръжка: виж инструкциите за поддръжка



Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuututiga)!

Veesurve: minimaalselt 0,5 baari, soovitatavalt 1 – 5 baari

Surve töörežiimis: maksimaalselt 10 baari

Testimisurve: 16 baari

Läbivool 3-baarise veesurve korral u 21 l/min

Siseneva kuumade vee temperatuur maksimaalselt 80 °C

Soovitav temperatuur energiasäästuks: 60 °C

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!

GROHE dušisegistid või väljatõmmatava segistitila/dušiga segistid on varustatud tagasivooluklappidega.



Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)! Võimalik on paigaldada temperatuuri piiraja (tellimisnr.: 46 375).



Veenduge, et ühenduskohad ei leki ja segisti töötab. Segisti sulgemine suunab veevoolu automaatselt dušivoolikust vannitilasse.



Survestatud läbivoolu boileri puhul ei ole soovitatav vooluhulga piirajat kasutada.



Hooldustööde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!



Keerake kruvid vaheldumisi ühtlaselt kruvides kinni.



vt plahvatusolukorra kirjeldust (* = lisatarvikud) vt hooldusjuhiseid.



ī ā ā ē
ā ā ā
ū ā ā

Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem
(atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) iespējama.

Hidrauliskais spiediens: vismaz 0,5 bāri –
ieteicams no 1 līdz 5 bāriem

Darba spiediens:	maksimāli 10 bāri
Kontrolspiediens:	16 bāri
Ūdens plūsma pie 3 bāru hidroaizslēguma apm.	21 l/min
Ieplūstošā siltā ūdens temperatūra	maksimāli 80 °C
Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai):	60 °C

Ja spiediens miera stāvoklī lielāks par 5 bāriem, iemontējiet reduktoru.

Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

GROHE armatūras ar dušām vai izvelkamām izplūdēm/
dušām ir aprīkotas ar pārbaudītiem atpakaļplūsmas aizturiem.



ā
Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc
instalācijas (ievērojiet EN 806)!
Var iebūvēt temperatūras ierobežotāju
(pasūtījuma Nr. 46 375).



Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras
funkcionēšanu.
Pārtraucot ūdens padevi, dušas izplūde automātiski
pārslēdzas uz vannas ieplūdi.



ē η
Ja tiek izmantots caurteces ūdens sildītājs, nav
ieteicams ierobežot caurteces daudzumu.



ā
ī ā ā ā ī ī
Veicot tehnisko apkopi, noslēdziet ūdens padevi!



ā ē ē ī ē
Skrūves pievelciet pārmaiņus un vienādi.



! skatieties eksplozijas attēlojumu
(* = speciālie piederumi).
: skatieties kopšanas pamācību.



ē ī
ā

naudoti su neslēginiais vandens kaupiklais
(atvira vandens šildytuvais).

Vandens slėgis:	min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai
Darbinis slėgis:	maks. 10 barų
Bandomasis slėgis:	16 barų
Prataka esant 3 barų vandens slėgiui	apie 21 l/min.
Itekančio karšto vandens temperatūra:	maks. 80 °C
Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją):	60 °C

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

GROHE maišytuvuose su dušais ar su ištraukiamais nuotėkio
snapeliais/dušais sumontuoti aprobuti atbuliniai vožtuvai.



! Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to
(vadovaukitės EN 806)! Galima įmontuoti
temperatūros ribotuvą (užsakymo Nr.: 46 375).



Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia
maišytuvai.
Išjungus ir vėl įjungus maišytuvą, dušas automatiškai
išjungiamas ir įjungiamas vandens tekėjimas į vonią.



Nerekomenduojame naudoti vandens pratokos
ribotuvo, jei maišytuvai jungiamas su hidroaizoliu
tekančio vandens šildytuvu.



ē ū
Atlikdami techninę priežiūrą užsukite vandenį!



ī ē ā ē ī ī
Tolygiai vieną po kito priveržkite varžtus.



ē ē žr. sprogo iliustraciją
(* = specialūs priedai)
ū : žr. priežiūros nurodymus



ă ă ă ă

Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) este posibilă.

Presiune de curgere: min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar
 Presiune de lucru: max. 10 bar
 Presiunea de încercare: 16 bar
 Debitul la presiunea de curgere de 3 bar cca. 21 l/min
 Temperatură la intrare apă caldă max. 80 °C
 Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

Bateriile GROHE cu duș sau cu pipă și duș mobil sunt echipate cu supape de retur verificate ca tip constructiv.



Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!
 Este posibilă montarea unui limitator de temperatură (număr catalog 46 375).



Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.
 La închiderea bateriei, se face trecerea automată de la ieșire duș la ieșire în vană.



Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.



ă ă ă ă

În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!



Șuruburile se strâng uniform și alternativ.



a se vedea reprezentarea
 desfășurată (* = accesorii speciale).
 : a se vedea instrucțiunile de îngrijire



(EN 806)
 46 375



0.5 1 - 5

	10
	16
3	21 /
	80 °C
	60 °C



* = " "



Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря сантехника или специалистов прошедших инструктаж. Ее следует передать пользователю.

Область применения

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

Технические данные

Давление воды: миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар
 Рабочее давление: макс. 10 бар
 Испытательное давление: 16 бар
 Расход при давлении воды 3 бар: припл. 21 л/мин
 Температура горячей воды на входе: макс. 80 °C
 Рекомендовано (экономия энергии): 60 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

Все смесители фирмы GROHE с душем или выдвижным изливом/душом оснащены обратными клапанами.



Установка

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)! Возможна установка ограничителя температуры (артикул № 46 375).



Проверка работы

Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя. Закрытие смесителя вызывает автоматическое переключение с душа на излив воды в ванну.



Регулирование расхода

Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.



Техническое обслуживание

Все детали проверить очистить при необходимости заменить

При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений

Винты затягивать поочередно и равномерно до отказа.



Запчасти см. рисунок со сборочными деталями (* = специальные принадлежности)

Уход: см. инструкцию по уходу

Однорычажный смеситель

Комплект поставки							
смеситель для ванны	X						
смеситель для душа							
S-образные эксцентрики							
вертикальное подсоединение							
гарнитур для душа							
Техническое руководство	X						
Инструкция по уходу	X						
Вес нетто, кг	2,5						

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
 Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
 Изделие сертифицировано.
 Grohe AG, Германия

(D)**(DK)****(I)****(RO)**

Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

(A)

GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

(B)

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

(BG)

Търговско представителство
Grohe AG България
Бизнес център Слатина
Ул. Слатинска 1
1574 София
Тел.: +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

(CDN)

GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

(CH)

Grohe Switzerland SA
Oberfeldstrasse 14
8302 Kloten
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

(CN)

高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607-610室
电话: +86 21 63758878
传真: +86 21 63758665

(CY)

Walgerholm 11
3500 Værløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

(E)

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

(EST) (LT) (LV)

GROHE AG Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

(F)

GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

(FIN)

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

(GB)

GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

(GR)

N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

(H)

GROHE Hungary Kft.
Röppentyű u. 53.

Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

(IND)

Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

(IS)

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

(J)

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

(N)

GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

(NL)

GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

(P)

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

(PL)

Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

(S)

GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

(SLO)

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

(TR)

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

(UA)

Представництво
Grohe AG в Україні
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел.: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

(USA)

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 61008
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa**

Area Sales Office:

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188